











RUPES®

Via Marconi, 3A - 20080 VERMEZZO (Mi) - Italy
Tel. 02/946941 - Fax 02/94941040
e-mail: info_rupes@rupes.it - web: www.rupes.com

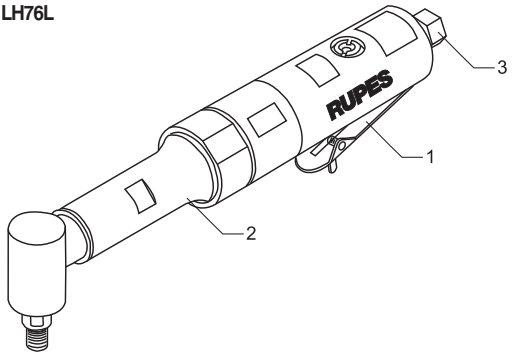


LH76L - LH76P

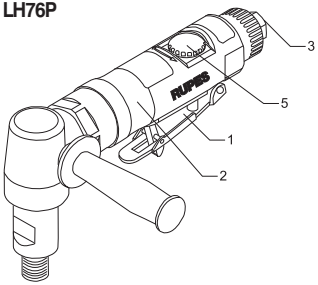
Mini lucidatrici pneumatiche
Mini pneumatic polishers
Mini ponceuses rotoexcentriques
Mini pneumatische exzenter poliereren
Mini pulidoras rotorbitales
Excenterpolijstmachine
Вращательно-орбитальная полировальная машина

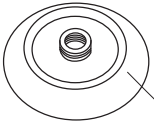
ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO 4
TRANSLATION OF ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS 6
CONVERSION DES INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ORIGINAL 8
ÜBERSETZUNG DES URSPRÜNGLICHEN BEDIENUNGSANLEITUNG 10
TRADUCCIÓN DE MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL 12
VERTALING VAN ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING 14
ПЕРЕВОД ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 16

LH76L



LH76P





МОДЕЛЬ	LH76L	LH76P
РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ Бар	6,2/90	6,2/90
РАСХОД ВОЗДУХА л/мин	420	644
ОБОРОТЫ/МИН	2400	5000
ДИАМЕТР ДИСКА-ПОДОШВЫ ММ	75	75
МАССА Кг	1,1	1

ОБЩИЕ ПРАВИЛА

При работе машина должна быть подсоединена к соответствующей вытяжной системе (не прилагается).

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОГО ТРАВМАТИЗМА

Инструкции по технике безопасности и предупреждению производственного травматизма представлены в брошюре “УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ”, которая входит в состав данной документации; инструкция по эксплуатации содержит информацию, относящуюся только к специфике работы машины. Никогда не используйте оборудование без установленных защитных устройств. Любое вмешательство должно осуществляться при отсоединенной машине. Прежде, чем запустить машину в работу, убедитесь, что она крепко удерживается рукой и не соприкасается с рабочей поверхностью. Если в результате шлифования образуется вредная для здоровья пыль, машина должна быть подключена к соответствующему вытяжному устройству (не прилагается) и должны бытьсоблюдены действующие нормы и указания по технике безопасности при работе с материалом, подвергающимся обработке. Из-за опасностей, которые могут возникнуть при шлифовании, рекомендуется всегда использовать все средства индивидуальной защиты С.И.З (такие, как перчатки, наушники, защитные очки, защитные маски для дыхательных путей и т.п.) согласно нормативам действующих законов по предупреждению и уменьшению производственного травматизма.

Внимание! Провести смазку машины согласно нормам, представленным на стр. 17 параграфа “Обслуживание”. Машина продолжает работать в течении нескольких секунд после ее выключения!

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С НАЗНАЧЕНИЕМ

Машины должны быть использованы только для сухого шлифования дерева, пластмассы, композиционных материалов, красок, шпаклевки и схожих материалов. Не предусмотрена обработка металлов и материалов, содержащих асбест. Машины не должны работать во влажных помещениях. Убедитесь, что предмет обработки хорошо закреплен. В случае использования машины не по назначению, потребитель несет всю ответственность за возможные ущерб и несчастные случаи.

ЧАСТИ МАШИНЫ

1 - Рычаг управления подачей сжатого воздуха
2 - Корпус машины.
3 - Соединительная муфта подвода сжатого воздуха с резьбой ¼.”
4 - Полировальный диск
5 - Команда регулирования скорости

ЗАПУСК В РАБОТУ

Прежде, чем запустить машину, убедиться, что:
- упаковка целая и не имеет следов нарушений или повреждений в результате транспортирования и хранения;
- машина комплектна; проверить, что количество и тип ее составных частей соответствуют описанию, имеющемуся в данном руководстве;
- имеется в наличие установка по производству и подводу сжатого воздуха, которая в состоянии удовлетворить требования, представленные в таблице и повторенные на идентификационной табличке, чьё изображение с пояснениями дано на стр.17.

ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

Установить в гнезде (3) соединительную муфту для подвода сжатого воздуха (не прилагается) и привинтить ее.

СОЕДИНИТЕЛЬНАЯ МУФТА ПОДАЧИ СЖАТОГО ВОЗДУХА

Машина поставляется без соединительной муфты для сжатого воздуха. По выбору потребителя могут быть использованы как быстроразъемные муфты, так и резиновые манжеты, позволяющие иметь отверстие для воздуха 8 мм. Во втором случае необходимо, используя зажим для шлангов, хорошо закрепить резиновую манжету на питающей трубе.

УСТАНОВКА ПОЛИРОВАЛЬНОГО ДИСКА

Навинтить диск-подошву, несущий полировальный диск , на ось зажимного патрона
Установить полировальный диск, прижимая его к диску-подошве.

ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ЗАПУСТИТЬ МАШИНУ В РАБОТУ

Убедиться, что:
- соединительные муфты и труба подачи сжатого воздуха в безукоризненном состоянии;
- пусковое устройство в рабочем состоянии. осуществив проверку при отсоединенной от питания машине;
- все составные части машины правильно монтированы и не имеют следов повреждений.

ЗАПУСК И ОСТАНОВКА

- Запуск: нажать на рычаг управления (5) в сторону корпуса машины и зафиксиро-

вать его в этом положении.щ
- Остановка: отпустить рычаг управления.

КОНТРОЛЬНЫЙ ЗАПУСК
Включить машину и убедиться, что нет аномальной вибрации или коробления подошвы с полировальным диском. В противном случае немедленно выключить машину и устранить аномалии.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ЧИСЛА ОБОРОТОВ
Регулирование числа оборотов осуществляется соответствующей круглой ручкой (3). Выбор скорости проводится в соответствии с характеристиками обрабатываемого материала.

ЗАМЕНА ПОЛИРОВАЛЬНОГО ДИСКА
Удалить рывком использованный полировальный диск и установить новый, прижимая его к подошве.

ДОПУСКАЕМЫЙ РАБОЧИЙ ИНСТРУМЕНТ
Полировальные диски Ø 75 мм.

ОБСЛУЖИВАНИЕ
Все операции проводятся при отсоединенной вилке электропитания. По окончанию работы, в случае необходимости, очистить струей воздуха поверхность машины от пыли. Смазывать периодически (каждые 50 часов работы) машину 2/3 каплями специального масла (синтетическое масло без кремнийорганических полимеров ISO 32) в месте подсоединения сжатого воздуха, держа инструмент в вертикальном положении с местом подсоединения на верху. После смазки подсоединить машину к питающей системе и включить на несколько секунд. Прежде, чем отправить машину на длительное хранение, провести смазку машины, как было описано выше. Исключаются из гарантии все повреждения, происходящие в результате неправильной или несоответствующей смазки. Не допускаются другие вмешательства со стороны потребителя. Для обслуживания и периодической очистки внутренних частей машины, таких, как щетки, подшипники, зубчатые передачи и т.п. и при любой другой необходимости следует обращаться в специализированные центры технического обслуживания.

ШУМООБРАЗОВАНИЕ
Уровень равнозначен акустическому давлению (уровню шума) в 76,8 дБ и замерен согласно норме EN ISO 3744 + UNI EN ISO 11203.
Внимание: Надевать соответствующие наушники для защиты слуха! (смотри общие правила).

СРЕДНЕЕ ЗНАЧЕНИЕ УСКОРЕНИЯ
Среднеквадратичное значение ускорения, замеренное согласно норме UNI EN 28662 + UNI EN ISO 5349 ниже 2,5 м/с².

УТИЛИЗАЦИЯ
Когда изделие достигает конца срока службы, оно не должно выбрасываться вместе с бытовым мусором или иным подобным образом, а должно утилизироваться в авторизованных центрах по дифференцированному сбору (необходимо связаться с соответствующими органами власти, чтобы ознакомиться с тем, где можно утилизировать изделие в соответствии с действующим законодательством). Правильная утилизация изделия ведет к охране здоровья и окружающей среды. В случае неправильной утилизации на нарушителя будут наложены соответствующие санкции. Правильная утилизация изделия способствует охране здоровья и окружающей среды. При неразрешенной законом утилизации изделия к нарушителям применяются санкции.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ
Заявляем исключительно под нашу ответственность, что портативный электрический инструмент с двигателем, к которому относится данная инструкция, соответсвует Основным Требованиям, изложенным в Директивах: **2006/42/CE.**
Проверочные испытания были проведены с соответствии с действующими Едиными Европейскими нормами. Низкое Напряжение:
UNI EN ISO 11148; UNI EN ISO 15744; ISO 28927.

RUPES S.p.A
IL PRESIDENTE
G. Valentini

RUPES S.p.A.
Via Marconi, 3A
20080 VERMEZZO (Mi) - Italy
Tel. 02/946941
Fax 02/94941040

Uff. Vendite e assistenza clienti
Tel. 02/94694312

e-mail: info_rupes@rupes.it
web: http://www.rupes.com